

VRTNA ČRPALKA Villager JGP 1300 / JGP 1500 B

ORIGINALNA NAVODILA ZA UPORABO



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 p
1000 Ljubljana, Slovenija
Tel : + 386 820 51180
Fax : + 386 820 51181
E-mail: info@villager.si
Web: www.villager.si
www.villager.rs

CE IPX4



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

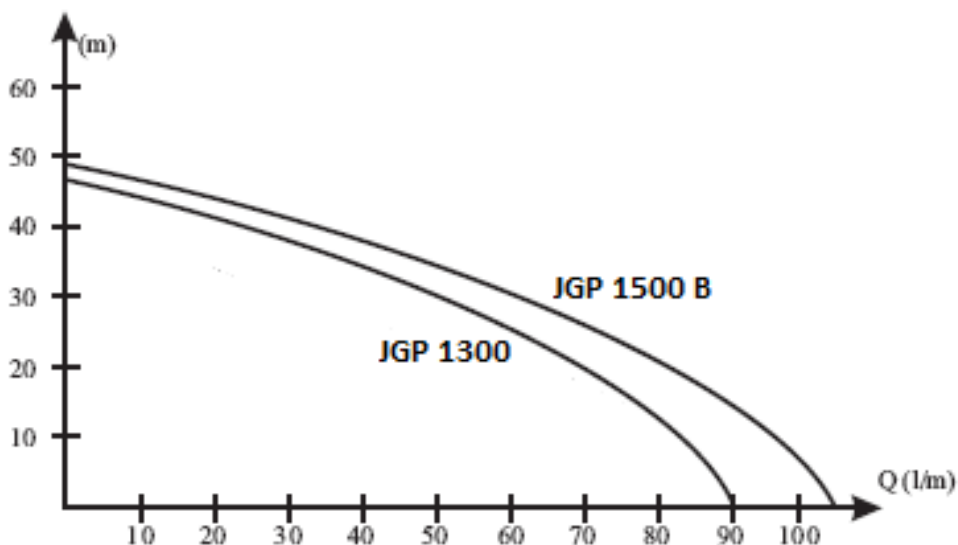


1. NAMEN UPORABE

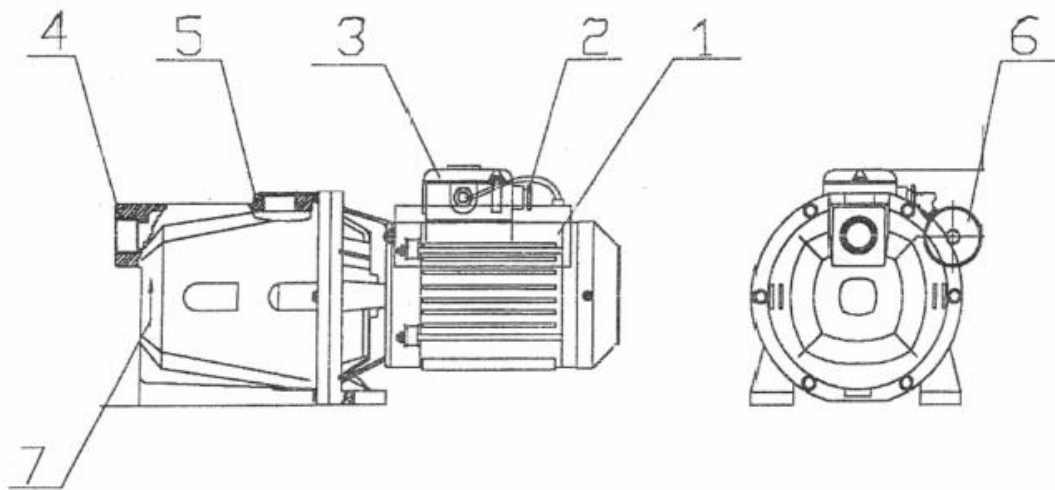
POZOR! Črpalka se lahko uporablja samo za domačo uporabo. Črpalke so namenjene črpanju vode ali drugih tekočin (ne agresivnih) s podobnimi značilnostmi. Odlične so za črpanje pitne vode in za druge namene, kot je zalivanje, namakanje, napajanje živali, za domačo uporabo in za črpanje vode v industrijske namene.

2. TEHNIČNI PODATKI

Tip	JGP 1300	JGP 1500 B
Masa (kg)	14 kg	16 kg
Smer vrtenja (od črpalke)	v levo	
Razred zaščite	IPX4	
Način delovanja	S1 stalno	
Največja dobavna višina (m) (črpanja)	47	48
Največja sesalna višina (m)	9	
Kondenzator (operativni)	16 μ F/450 V	
Število tokokrogov	1	
Nazivna napetost (V)	230	
Frekvenca delovanja (Hz)	50	
Zaščita	IPX4	
Delovni položaj	vodoraven	
Poraba (W) Za maks. dobavno višino	1300	1500
Poraba toka (A) Za maks. dobavno višino	4,3	6,8
Število vrtljajev (o/min) Za maks. dobavno višino	2700 o/min	
Izhodni pretok (l/min) Za maks. dobavno višino	90	105
Stopnja glasnosti (merjeno na razdalji 1,5 m) (Lwa)	75 dB	78 dB



1. Elektromotor
2. Posoda s tesnilom
3. Električno vezje
4. Sesalna odprtina
5. Tlačna odprtina
6. Kondenzator
7. Oznaka smeri vrtenja

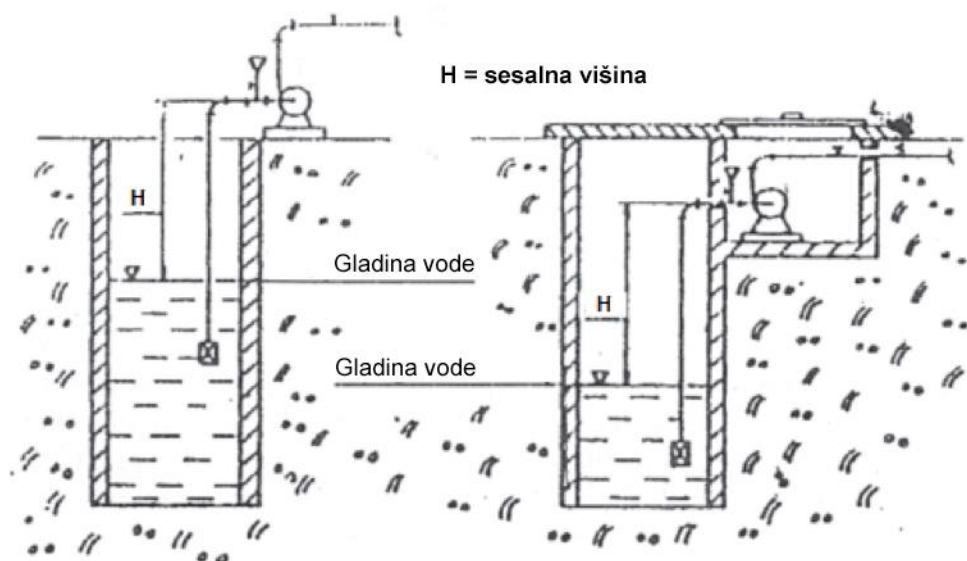


3. SESTAVA IN DELOVANJE

Črpalka je naprava z enostavnim delovanjem. Pogon je sestavljen iz enega enofaznega asinhronnega elektromotorja z delovnim kondenzatorjem, ki je nameščen na ohišje s krogličnimi ležaji. Ohišje je jekleno (INOX - nerjavno jeklo), ostali deli pa so plastični. Ohišje električnega vezja je izdelano iz plastike (noryl) razen pri B modelih (medenina) in je odporno pred erozijo. Črpalka je pritrjena na osnovno ploščo motorja s posebno konstrukcijo, tako da je pogonski del nameščen neposredno na gred motorja, ki je izdelana iz nerjavnega jekla. Os črpalke je zatesnjena z aksialnim tesnilom. Tekočina, ki izteka skozi tesnilo in ven iz naprave, je znak za napako. Sesalna odprtina črpalke je nameščena v vodoravnem položaju, medtem ko je tlačna odprtina nameščena navpično in ima navoj C1".

4. PRIPRAVA ZA DELO IN UPORABA

V vsakem primeru morate črpalko namestiti v vodoravni položaj, ki je idealno oddaljen od vodnega vira. Če je navpična razdalja med gladino vode in sesalno odprtino večja od 9 m, morate črpalko namestiti v 1-2 m nižji jašek, kot je prikazano na sliki spodaj. Višina črpanja ne sme biti večja od 9 m.



Priporočamo, da črpalko v vsakem primeru namestite v jašek in preprečite zamrzovanje. Jašek mora biti dovolj velik, da omogoča normalno delovanje in vzdrževanje črpalke. Do jaška morate namestiti lestev za lažji dostop. Jašek mora biti dobro prezračevan in pokrit ter zaščiten pred talno vodo.

Če črpalko namestite v vodnjak, obstaja velika nevarnost električnega udara, zato je to **PREPOVEDANO**. Električne priključke morate priključiti v skladu s predpisi. Vse prikllope lahko opravlja samo izkušen električar. Prikllop na napajanje mora biti narejen v skladu s predpisi, da zmanjšate nevarnost električnega udara. Sesalna cev s premerom 1" se mora namestiti tako, da je najvišja točka na sesalni

odprtini črpalke, kjer je nameščen T člen razvodne cevi. Na zgornji del črpalke je treba namestiti zaporni ventil in lijak za nalivanje vode. Največja sesalna višina črpalke je 9 m. Razdalja med vodno gladino in sesalno odprtino ne sme presegati te vrednosti. Sesalna cev mora biti daljša od 9 m, saj to preprečuje puščanje. Če morate na cev namestiti koleno ali T člen, priporočamo, da uporabljate zaobljene dele, saj s tem zmanjšate izgube zaradi trenja in posledično izhodni pretok. Naklon vodoravnega dela sesalne cevi mora biti 6%. Protipovratni ventil na začetku izhodnega sistema preprečuje vračanje vode nazaj v črpalco ob razstavljanju.

5. PRIKLOP NA ELEKTRIKO

Priklop na elektriko lahko opravi samo izkušen električar. Za vklop/izklop črpalke lahko uporabljate samo izolirano omrežno stikalo, ki omogoča istočasno izklapljanje vseh polov. Razdalja med terminaloma ob izklopu mora biti vsaj 3 mm. Priporočamo uporabo vtikača z Dkf162-b tipom stikala z indikatorsko lučko. Črpalco na napajanje priključite s tem vtikačem in z obračanjem ključa na položaj za vklop "I". Stanje vklopa ali izklopa je prikazano z lučko na stikalu. Napravo lahko priključite samo na vir napajanja z ozemljitvijo. Za varen priklop na napajanje morate uporabiti B ali G varovalko z zaščito pred kratkim stikom. Karakteristike varovalk morajo biti 6 A, 380 V za model JP50 in 10 A, 380 V za model JP60. Napajalni priključek mora biti nameščen na suhem mestu. Na napajalno omrežje morate priključiti tokovno varnostno stikalo (Fi rele, 30mA DINVDE01100T379).

6. NASTAVITEV IN PREIZUKS DELOVANJA ČRPALKE

Pred vklopom črpalke morate napolniti sesalno cev z vodo. Vodo nalijte s pomočjo lijaka, ki je nameščen na T členu. Vodo nalivajte toliko časa, dokler se ne izločijo vsi zračni mehurčki. Med nalivanjem vode morate nekajkrat zavrteti pogonsko gred motorja v nasprotni smeri vrtenja črpalke. Na ta način se izločijo tudi zračni mehurčki iz ohišja črpalke. Istočasno nalijte tudi vodo za zagon črpalke. Ko nalijete vodo, počakajte 1-2 minuti. Če se gladina vode ne spreminja, zaprite ventil za polnjenje (nalivanje vode).

7. PRIPRAVA ČRPALKE

Pred vklopom preverite, če se črpalca normalno vrti v smeri delovanja. Skozi odprtino ob robu ventilatorja vstavite izvijač ali drugo ozko orodje in zavrtite ventilator v smeri delovanja, ki je prikazana s puščico na ohišju. POZOR! Nikoli ne poskušajte zavrteti plastičnega ventilatorja, saj ga lahko poškodujete. Ko je pokrov ventilatorja odstranjen, črpalke **NE SMETE** vključiti. Črpalca ne sme biti vklopljena brez vode v sistemu, saj to lahko povzroči poškodbe tesnil. Če ste opravili vse nastavitve in preverjanja, črpalco vključite s stikalom Dkf162-b.

Črpalka se vklopi in črpa vodo.

8. PREGLED

Pred ponovnim vklopom črpalke vedno preglejte tesnila za poškodbe ali obrabo. Preverite, če so na napravi nameščeni ustrezni ščitniki motorja in varovalke z ustrezno karakteristiko.

9. VZDRŽEVANJE, SHRANJEVANJE, TRANSPORT

Črpalka VILLAGER je enostavna naprava. Če jo namestite pravilno in v skladu z navodili omogoča dobro delovanje in dolgo življenjsko dobo. Priporočamo, da enkrat letno preverite tesnilo spodnjega ventila, ki je nameščeno na spodnjem delu sesalne cevi. Tesnilo mora biti v dobrem stanju! Ventil je pomemben sestavni del sesalnega sistema za vodo. Pri črpanju trde vode ali vode z veliko vsebnostjo peska, morate napravo pregledovati in vzdrževati bolj pogosto. Če naprava normalno deluje, ne potrebuje veliko vzdrževanja. Ležaje motorja podmazujte z mastjo. Mast zadostuje za 1500 delovnih ur. Če obstaja nevarnost zamrzovanja, odlijte vodo iz črpalke tako, da rahlo odvijete vijake pokrova črpalke. Če se je izhodni pretok zmanjšal, se je verjetno poškodovala črpalka. Če je rotor črpalke poškodovan, počen ali zlomljen, ga zamenjajte.

POMEMBNA OPOMBA!

Pred kakršnimkoli vzdrževanjem ali delom na napravi, vedno izključite črpalko iz napajanja. Če je črpalka nameščena na mestu brez stalnega nadzora (za hišni vodovod v počitniških hišah, kjer je v uporabi samo med vikendi), morate črpalko pred odhodom vedno izklopiti iz napajanja. Če črpalko prenašate ali je dlje časa ne boste uporabljali, jo namestite v zaščitno škatlo, kjer je zaščitena pred poškodbami. Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, odlijte vso vodo iz črpalke.

10. VARNOSTNA OPOZORILA

Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi fizičnimi, psihičnimi ali mentalnimi sposobnostmi ter osebe (vključno z otroki), ki nimajo izkušenj z uporabo tovrstnih naprav, razen če so pod nadzorom izkušene osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroci se ne smejo igrati z napravo.

- Napravo priključite samo na vir napajanja, ki ima zaščito pred električnim udarom v skladu s standardi.
- Pred kakršnimkoli vzdrževanjem ali delom na napravi, vedno izključite črpalko iz napajanja.
- Preglede, popravila, vzdrževalna ali druga dela lahko opravljate samo, ko je naprava izključena iz napajanja. Vsa popravila lahko opravlja samo pooblaščen serviser.
- Prepovedana je uporaba črpalke v plavalnih ali vrtnih bazenih.

11. POGOJI ZA RAZVELJAVITEV GARANCIJE

- Po pretečenem garancijskem obdobju.
- V primeru sprememb garancijskega lista ali identifikacijske ploščice na napravi.
- V primeru grobega ravnanja z napravo (poškodba delov).
- V primeru zamašitev, prevelike obrabe delov zaradi črpanja onesnažene vode ali vode z vsebnostjo peska ali mulja.

ODLAGANJE ODPADNIH ELEKTRIČNIH IN ELEKTRONSKIH NAPRAV

(Pri odlaganju morate upoštevati predpise za reciklažo odpadnih snovi v EU).



Simbol prečrtanega smetnjaka na napravi ali embalaži pomeni, da naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke. Električnega orodja, pripomočkov in embalaže se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ostalih odpadkov. S pravilnim odstranjevanjem pripomorete k zaščiti okolja in ustvarjanju zdravega življenjskega prostora. Ponovna uporaba recikliranega materiala zmanjša onesnaževanje okolja. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav.

Odlaganje embalaže

Embalažo odstranite in jo reciklirajte na okolju prijazen način.

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Po prilogi IV Pravilnika o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej (Uradni list RS, št. 27/04)



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave - stroja:

Vrtna črpalka Villager JGP 1300 / Villager JGP 1500 B

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2014/35/EU o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2006+A1:2009
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A1:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

Odgovorna oseba pooblaščen za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 11.01.2017

Pooblaščen oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca
Zvonko Gavrilov

PUMPA ZA BAŠTU

Villager

JGP 1300 / JGP 1500 B

ORIGINALNO UPUTSTVO ZA UPOTREBU



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 p
1000 Ljubljana, Slovenija
Tel : + 386 820 51180
Fax : + 386 820 51181
E-mail: info@villager.si
Web: www.villager.si
www.villager.rs



CE IPX4

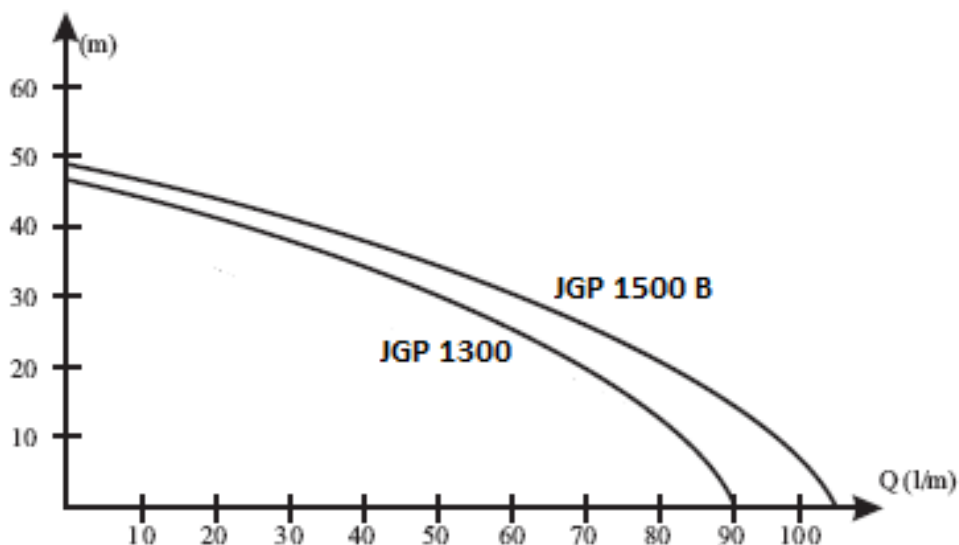


1. NAMENA, OBLAST PRIMENE PUMPE

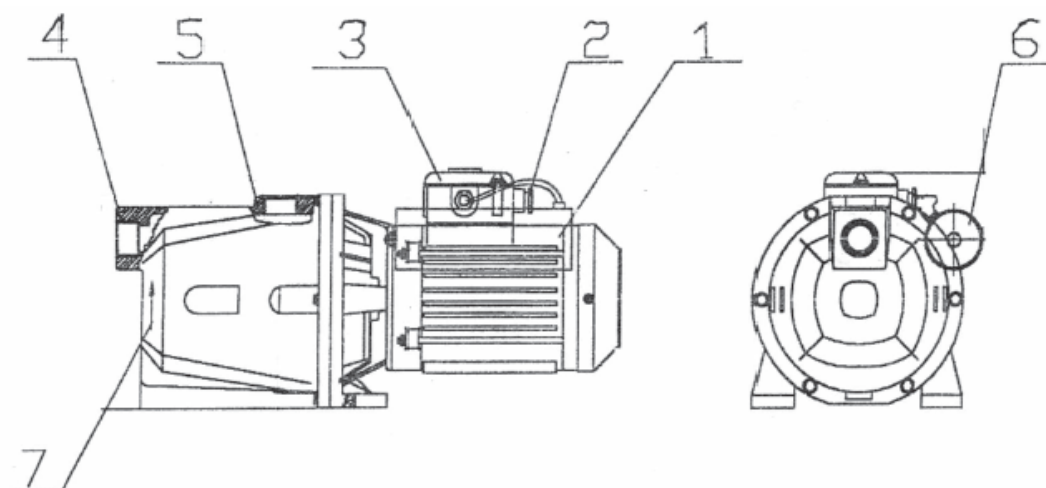
PAŽNJA ! Ova pumpa se može koristiti samo u domaćinstvu za kućne potrebe. Ove pumpe su pogodne za pumpanje vode ili ne-agresivnih tečnosti koje imaju slične karakteristike. One su savršene za obezbeđenje pijaće vode, kao i za ostale namene kao što su zalivanje, navodnjavanje, napajanje životinja, za potrebe domaćinstva, kao i za pumpanje vode koje se koriste za industrijske svrhe, čak i za gasne bušotine, itd.

2. TEHNIČKI PODACI

Tip pumpe	JGP 1300	JGP 1500 B
Težina (kg)	14 kg	16 kg
Smer okretanja (od pumpe)	u levo	
Klasa zaštite od udaraca	IPX4	
Način rada	S1 neprekidno	
Maksimalna ukupna visina izbacivanja (m) (pumpanja)	47	48
Maksimalna visina usisavanja (m)	9	
Kondenzator (operativni)	16 μ F/450 V	
Broj radnih kola (komada)	1	
Nominalni napon (V)	230	
Radna frekvencija (Hz)	50	
Zaštita	IPX4	
Radni položaj	horizontalan	
Snaga (W) Za max. visinu izbacivanja	1300	1500
Koliko vuče struje (A) Za max. visinu izbacivanja	4,3	6,8
Broj obrta (o/min) Za max. visinu izbacivanja	2700 o/min	
Kapacitet izbacivanja vode (litr/min) Za max. visinu izbacivanja	90	105
Nivo buke (mereno na razdaljini od 1,5 m) (Lwa)	75 dB	78 dB



1. Elektromotor
2. Kutija sa zaptivačem
3. Razvodna kutija
4. Usis
5. Priključak pritiska
6. Kondenzator
7. Znak smeru radnog obrtanja pumpe

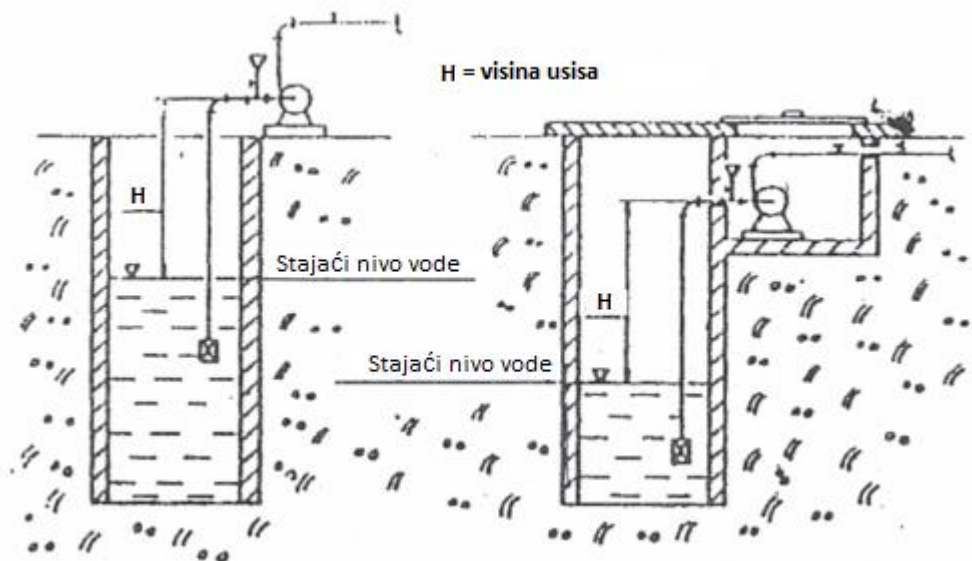


3. KONSTRUKCIJA, RAD PUMPE

Pumpa je agregat jednostavne konstrukcije. Pumpa dobija pogon preko jednog jednofaznog asinhronog elektromotora koji ima svoj operativni kondenzator i koji je oslonjen na kugličnim ležajevima. Kućište pumpe je napravljeno od čelika (kod INOX konstrukcije od nerđajućeg čeličnog lima) dok su ostali delovi napravljeni od plastike. Radno kolo je napravljeno od plastike (noril) osim kod modela sa oznakom B (kod njih je od mesinga) i može da izdrži erozivno habanje od tečnosti koja se prenosi pumpom. Pumpa je vezana za osnovnu ploču motora specijalne konstrukcije, tako da je radno kolo pumpe montirano direktno na vratilo motora koje je napravljeno od nerđajućeg čelika. Osovina pumpe je dihtovana (zaptivena) pomoću aksijalnog semeringa. Tečnost koja nepravilno curi kroz (pored) aksijalni zaptivni prsten (semering) može da iscuri napolje između pumpe i motora, što ukazuje na kvar. Usisni deo pumpe je montiran horizontalno, dok je priključak pritiska montiran vertikalno, sa C1" navojem.

4. PUŠTANJE U RAD I RAD PUMPE

U svakom slučaju pumpu treba postaviti u horizontalni položaj, na optimalnom rastojanju od mesta odakle se izvlači (crpi) voda. Ako je vertikalno rastojanje između površine vode i usisa pumpe veće od 9 m, onda se voda može uzimati sa 1-2 m dubljeg nivoa ako se pumpa montira u šaht (videti sledeću sliku).



Zbog rizika od smrzavanja, pametno je pumpu staviti na dubinu koja je zaštićena od smrzavanja. Ako je zbog uslova ugradnje agregata pumpe potrebno izgraditi šaht, onda šaht treba tako projektovati da ima dovoljno mesta za radnika koji obavlja održavanje ili neke opravke na pumpi. Uvek treba montirati i merdevine kao ulaz u šaht i agregatu pumpe. Vodite računa da je šaht zaštićen od podzemnih voda, da ima dobru ventilaciju i da ima poklopac na vrhu.

Postoji opasnost od nesreće kada se pumpa montira direktno u bunar, zbog toga je to **ZABRANJENO**. Električno priključivanje i zaštitu motora treba obaviti prema propisima. Ove električne radove treba da obavi samo stručnjak, kvalifikovani majstor. Što se tiče zaštite od električnog udara, priključenje na mrežno napajanje mora da odgovara propisima relevantnih standarda. Usisna cev se pravi od cevi od 1" na takav način da je najviša tačka na usisnom delu pumpe, gde se ubacuje jedan T-komad razvodne cevi. Potrebno je ugraditi jedan zaporni ventil i levkastu posudu (za sipanje vode) u gornjem delu ovog dela pumpe. Maksimalna visina

usisavanje pumpe jeste 9 m, zbog toga rastojanje između usisnog dela pumpa i bunara mora biti manja od ovoga. Da bi se sprečilo curenje cevi kao rezultat izbacivanja vode, cev usisavanja mora biti duža od 9 m. Ako je potrebno ugraditi po neku "lakat" cev od 90° i jednu cev T oblika, onda vam mi preporučujemo da koristite tzv. lučne sekcije cevi, kako bi se oformio potreban prelazni oblik cevovoda, zato što se korišćenjem kolena povećavaju gubici trenja a time smanjuje kapacitet izbacivanja pumpe. Nagib horizontalnog dela usisne cevi mora biti 6%. Zaporni ventil montiran na početku sistema cevi koji je spojen za stranu izbacivanja vode sprečava da se voda vrati nazad kada se pumpa rastavi.

5. ELEKTRIČNO PRIKLJUČIVANJE PUMPE

Priključivanje agregata pumpe na mrežno napajanje može da obavi samo kvalifikovani majstor (stručnjak). Za isključivanje/uključivanje pumpe treba koristiti samo izolovani prekidač mrežnog napajanja, koji obezbeđuje istovremeno isključivanje svakog pola, a rastojanje (vazdušni zazor) između kontakata prekidača mora biti veći od 3 mm u trenutku isključivanja. Mi preporučujemo upotrebu utikača sa Dkf162-b tipom prekidača sa svetlosnom indikacijom. Pumpa se povezuje na mrežni napon preko ovog utikača koji se ubacuje u utičnicu i okretanjem ključa prekidača u uključeni "I" položaj. Radno stanje pumpe se prikazuje preko prekidača sa svetlosnom indikacijom. Utikač pumpe se može priključiti samo na utičnicu koja ima uzemljenje. Da bi se osigurao bezbedan priključak na mrežno napajanje, treba ubaciti jedan osigurač označen B ili G kao zaštita od kratkog spoja. Vrednost ovih osigurača je 6A, 380V za model JP50, 10A, 380 V za model JP60. Priključak za mrežno napajanje mora se obaviti samo na suvom zaštićenom mestu. Treba takođe u strujno kolo spojiti i jedan osetljivi prekidač zaštite od struje (Fi relej, 30mA DIN VDE01100T379).

6. PODEŠAVANJE, PROBNI RAD PUMPE

Pre startovanja agregata pumpe treba napuniti usisnu cev vodom do ivice preko levkaste posude koja je ugrađena u T-sekciju pumpe. Treba nastaviti sa sipanjem vode sve dok nestanu mehurići vazduha iz sistema cevi. Za vreme ovog punjenja usisne cevi potrebno je nekoliko puta okrenuti osovinu motora u smeru koji je suprotan radnom smeru okretanja pumpe. Na taj način će preostali vazduh u kućištu pumpe izaći kroz otvor za sipanje vode. Istovremeno treba sipati vodu koja nedostaje za startovanje pumpe. Posle jednog kraćeg vremena od 1-2 minuta čekanja, ako se nivo vode ne menja, treba zatvoriti ventil punjenja (sipanja vode u pumpu).

7. OPERACIJE PRIPREME PUMPE

Pre puštanja pumpe u rad, prvo proverite da li se pumpa lako okreće u radnom smeru. Koristeći otvor, prorez ili ravan spoj na kraju osovine ventilatora motora (konstrukcija kraja osovine ventilatora se menja zavisno od vremena proizvodnje agregata), pomoću odvijača (šrafcižera) ili nekog sličnog alata, okrećite radno kolo pumpe u smeru normalnog rada pumpe koji je prikazan strelicom na kućištu pumpe. **PAŽNJA!** Nemojte okretati rotor motora koristeći plastični ventilator jer on može da pukne. Opasno je uključiti motor posle skidanja poklopca ventilatora, zato je to - **ZABRANJENO**. Nemojte pustiti da pumpa radi na suvo jer to može oštetiti semering osovine (vratila) pumpe. Ako uradite sve kako je napisano, uključivanjem prekidača Dkf162-b, pumpa počinje da radi i da izbacuje vodu, vrši snabdevanje domaćinstva vodom.

8. INSPEKCIJA

Pre startovanja redovnog rada pumpe, ponovo pažljivo proverite dihtunge. Proverite i da li su pravilno izabrani serijski zaštitni osigurači motora, da li su pravilnog tipa i vrednosti.

9. ODRŽAVANJE, SKLADIŠTENJE, TRANSPORT

Pumpa koju proizvodi firma ELPUMPS Ltd. je veoma jednostavne konstrukcije. Kada se montira sa dužnom pažnjom, ona će veoma pouzdano da radi. Međutim, preporučujemo da se jednom godišnje proveriti zaptivka (kučine ili teflon) nožnog ventila koji se nalazi na donjem delu usisne cevi. Veoma je važno da je ova zaptivka u dobrom stanju! Nožni ventil je veoma važan deo sistema snabdevanja vodom. Za tvrdvu vodu ili vodu koja ima dosta peska, biće potrebno češće proveravati i održavati pumpu. U slučaju da pumpa radi pravilno bez problema, skoro da nema nikakvog posebnog održavanja. Ležaji motora pumpe se podmazuju mašću. Ova mast podmazuje ležajeve za 1500 radnih sati pumpe. U slučaju opasnosti od smrzavanja, izbacite vodu iz agregata pumpe tako što ćete popustiti stezne zavrtnje poklopca pumpe do izvesne mere. Ako se kapacitet (izbacivanja vode) pumpe značajno smanjio (opao), razlog tome može biti oštećeno radno kolo pumpe. Ako je radno kolo pumpe naprslo, slomljeno ili labavo na osovini, zamenite ga.

VAŽNA NAPOMENA !

Pre bilo kakvih radova održavanja na pumpi, isključite je iz struje. Ako je pumpa (sistem kućnog vodovoda) montirana tamo gde nema stalni nadzor i kontrolu (na primer u vikendici gde ljudi borave samo preko vikenda), onda pumpu uvek treba isključiti iz struje. Ako se pumpa ostavlja na duže vreme ili ako se pumpa transportuje na dužu relaciju, najbolje je da se stavi u kutiju, radi zaštite od oštećenja. Skrećemo vam pažnju da ako se pumpa ostavlja ili skladišti na duži period, treba obavezno ispustiti vodu iz pumpe.

10. UPUTSTVA MERA BEZBEDNOSTI

Ovaj uređaj nije namenjen da ga koriste osobe koje imaju nedostatak fizičke, čulne ili mentalne sposobnosti ili osobe koje nemaju iskustva ili znanja (uključujući tu i decu), sem ukoliko nisu pod nadzorom ili obukom osobe koja je istovremeno i odgovorna za njihovu bezbednost. Za decu je neophodan nadzor da bi se osiguralo da se ne igraju sa ovim uređajem.

- Agregat treba priključiti samo na mrežno napajanje koje ima zaštitu od strujnog udara u skladu sa postojećim standardima,
- U slučaju nekog kvara za vreme rada, održavanja ili ostavljanja, isključite pumpu iz struje izvlačenjem utikača iz utičnice,
- Bilo kakvi radovi održavanja, opravke, sklapanja ili slično, mogu se obavljati samo ako je pumpa isključena iz struje, uključujući tu i električni kabal. Ove operacije može da obavlja samo stručna osoba, majstor.
- Zabranjeno je pumpu koristiti u bazenima za plivanje ili u baštenskim bazenima.

11. USLOVI KOJI ISKLJUČUJU GARANCIJU

- Ako istekne rok garancije
- Ako se vrše ispravke u garantnom listu ili na ploči sa podacima
- Grubo postupanje sa uređajem, lom delova
- Začepljenje, preveliko habanje delova zbog kontaminirane vode, vode pune peska ili mulja.

ODLAGANJE ZAMENJENIH ELEKTRIČNIH I ELEKTRONSKIH UREĐAJA KAO OTPAD

(Treba da se koristi selektivni sistem prikupljanja otpada koji se koristi u EU i drugim zemljama).



Ovaj znak na uređaju ili na pakovanju (ambalaži) pokazuje da se sa proizvodom ne sme rukovati kao da je kućni otpad (smeće). Molimo vas da uređaj odložite (bacite) na mestu prikupljanja koje je označeno za prikupljanje električnih i elektronskih uređaja (koji su za otpad). Pravilnim rukovanjem takvim otpadom, pomažete zaštititi okoline i ljudskog zdravlja koje može biti narušeno ukoliko se ne pridržavate uputstava za odlaganje takvog otpada. Reciklaža materijala pomaže u očuvanju prirodnih resursa. Za detaljnije informacije u vezi reciklaže proizvoda, obratite se nadležnim organima, lokalnim centrima za prikupljanje otpada ili radnji gde ste proizvod kupili.

Informacije koje se odnose na ambalažu u kojoj je spakovan proizvod.

Iskorišćena ambalaža treba da se baci u odgovarajući kolektor za takav otpad.



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш
Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI Broj: P07170014000
CONFIRMATION OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: ELEKTRIČNA PUMPA
Product:

Oznaka tipa/modela: JGP 1300, JGP 1500 B, VGP 1300, VGP 1500 B
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O.
Manufacturer: SLOVENIJA

Vrednovana dokumentacija Evaluated documentation:

Izvešaj/sertifikat: 28212426 001 od 30.8.2011
Test report/Certificate:

Izdat od: TUV Rheinland
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 13/2010).

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 13/2010).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: Niš, 16.01.2017.
Place and date:
Važi do: 15.01.2020.
Valid until:



Generalni direktor

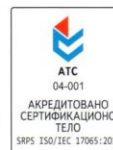
Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.

Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš
Акционерско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш
Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI Broj: P0817003200
CONFIRMATION OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: ELEKTRIČNA PUMPA
Product:

Oznaka tipa/modela: JGP 1300, JGP 1500 B, VGP 1300, VGP 1500 B
Type:

Robna marka: VILLAGER
Trademark:

Proizvodjač: VILLAGER D.O.O.
Manufacturer: SLOVENIJA

Vrednovana dokumentacija Evaluated documentation:

Izveštaj/sertifikat: 28205329 001, 2008-08-15 ; 28205329 002, 2010--11-22
Test report/Certificate:

Izdat od: TÜV Rheinland
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o električnoj opremi namenjenoj za upotrebu u okviru određenih granica napona' (Sl. glasnik RS, 13/2010).
On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Electrical Equipment designed for Use within Certain Voltage Limits' (Official Gazette RS, 13/2010).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.
Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: Važi do:
Place and date: Valid until:
Niš, 16.01.2017. 15.01.2020.



Generalni direktor

Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.

Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, <http://www.kvalitet.co.rs>

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi namenjenoj za upotrebu u okviru određenih granica napona, Aneks IV



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine:

Pumpa za baštu Villager JGP 1300 / Villager JGP 1500 B

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namenjena za upotrebu u okviru određenih granica napona
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2006+A1:2009
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A1:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov,
na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 11.01.2017

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

PUMPA ZA BAŠČU

Villager

JGP 1300 / JGP 1500 B

ORIGINALNE UPUTE ZA UPORABU



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 p
1000 Ljubljana, Slovenija
Tel : + 386 820 51180
Fax : + 386 820 51181
E-mail: info@villager.si
Web: www.villager.si
www.villager.rs

CE IPX4



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

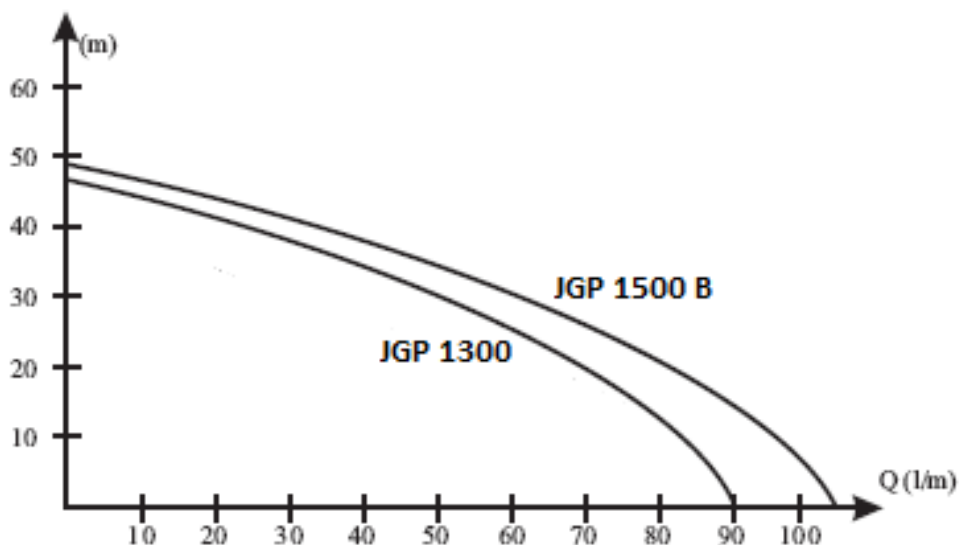


1. NAMJENA, OBLAST PRIMJENE PUMPE

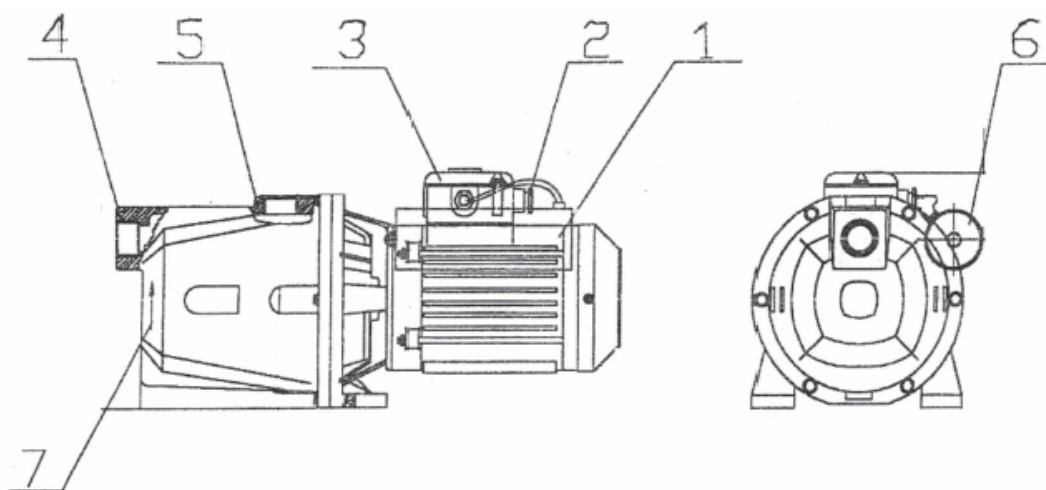
POZOR ! Ova pumpa se može koristiti samo u kućanstvu za kućne potrebe. Ove pumpe su pogodne za pumpanje vode ili ne-agresivnih tečnosti koje imaju slične značajke. One su savršene za osiguranje pijaće vode, kao i za ostale namjene kao što su zalijevanje, navodnjavanje, napajanje životinja, za potrebe kućanstva, kao i za pumpanje vode koje se koriste za industrijske svrhe, čak i za gasne bušotine, itd.

2. TEHNIČKI PODACI

Tip pumpe	JGP 1300	JGP 1500 B
Težina (kg)	14 kg	16 kg
Smjer okretanja (od pumpe)	u lijevo	
Klasa zaštite od udaraca	IPX4	
Način rada	S1 neprekidno	
Maksimalna ukupna visina izbacivanja (m) (pumpanja)	47	48
Maksimalna visina usisavanja (m)	9	
Kondenzator (operativni)	16 μ F/450 V	
Broj radnih kola (komada)	1	
Nominalni napon (V)	230	
Radna frekvencija (Hz)	50	
Zaštita	IPX4	
Radni položaj	horizontalan	
Snaga (W)	Za maks. visinu izbacivanja 1300	1500
Koliko vuče struje (A)	Za maks. visinu izbacivanja 4,3	6,8
Broj obrta (o/min)	Za maks. visinu izbacivanja 2700 o/min	
Kapacitet izbacivanja vode (ltr/min)		
	Za maks. visinu izbacivanja 90	105
Razina buke (mjereno na razdaljini od 1,5 m) (Lwa)	75 dB	78 dB



1. Elektromotor
2. Kutija sa zaptivačem
3. Razvodna kutija
4. Usis
5. Priključak tlaka
6. Kondenzator
7. Znak smjera radnog obrtanja pumpe

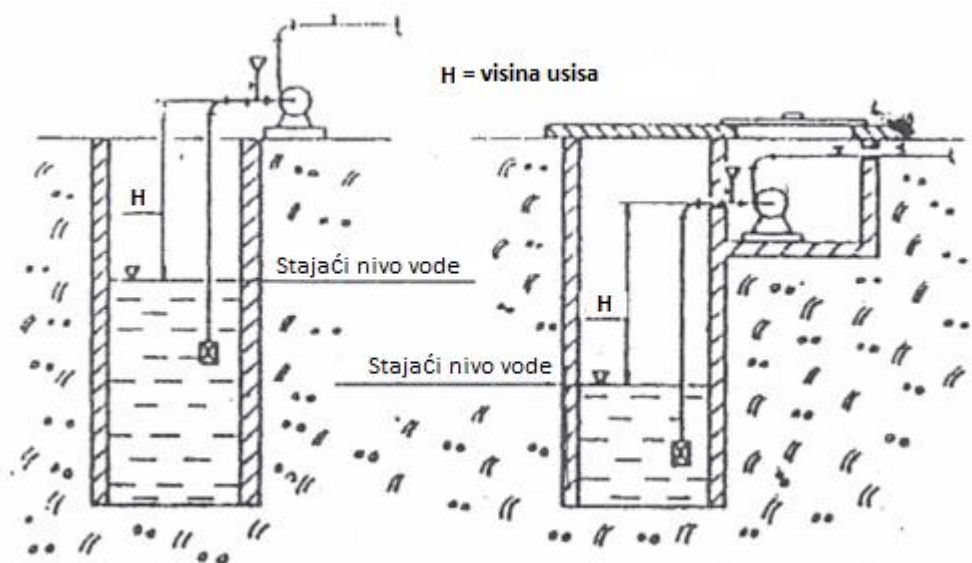


3. KONSTRUKCIJA, RAD PUMPE

Pumpa je agregat jednostavne konstrukcije. Pumpa dobija pogon preko jednog jednofaznog asinkronog elektromotora koji ima svoj operativni kondenzator i koji je oslonjen na kugličnim ležajevima. Kućište pumpe je napravljeno od čelika (kod INOX konstrukcije od nehrđajućeg čeličnog lima) dok su ostali dijelovi napravljeni od plastike. Radno kolo je napravljeno od plastike (noril) osim kod modela sa oznakom B (kod njih je od mesinga) i može izdržati erozivno habanje od tečnosti koja se prenosi pumpom. Pumpa je vezana za osnovnu ploču motora specijalne konstrukcije, tako da je radno kolo pumpe montirano izravno na vratilo motora koje je napravljeno od nehrđajućeg čelika. Osovina pumpe je dihtana (zaptivena) pomoću aksijalnog semeringa. Tečnost koja nepravilno curi kroz (pored) aksijalni zaptivni prsten (semering) može iscuriti vani između pumpe i motora, što ukazuje na kvar. Usisni dio pumpe je montiran horizontalno, dok je priključak tla električara montiran okomito, sa C1" navojem.

4. PUŠTANJE U RAD I RAD PUMPE

U svakom slučaju pumpu treba postaviti u horizontalni položaj, na optimalnom rastojanju od mjesta odakle se izvlači (crpi) voda. Ako je vertikalno rastojanje između površine vode i usisa pumpe veće od 9 m, onda se voda može uzimati sa 1-2 m dublje razine ako se pumpa montira u šaht (vidjeti slijedeću sliku).



Zbog rizika od smrzavanja, pametno je pumpu staviti na dubinu koja je zaštićena od smrzavanja. Ako je zbog uvjeta ugradnje agregata pumpe potrebno izgraditi šaht, onda šaht treba tako projektirati da ima dovoljno mjesta za radnika koji obavlja održavanje ili neke opravke na pumpi. Uvijek treba montirati i ljestve kao ulaz u šaht i agregatu pumpe. Vodite računa da je šaht zaštićen od podzemnih voda, da ima dobru ventilaciju i da ima poklopac na vrhu.

Postoji opasnost od nesreće kada se pumpa montira direktno u bunar, zbog toga je to **ZABRANJENO**. Električno priključivanje i zaštitu motora treba obaviti prema propisima. Ove električne radove treba da obavi samo stručnjak, kvalificirani majstor. Što se tiče zaštite od električnog udara, priključenje na mrežno napajanje mora da odgovara propisima relevantnih standarda. Usisna cijev se pravi od cijevi od 1" na takav način da je najviša tačka na usisnom djelu pumpe, gdje se ubacuje jedan T-komad razvodne cijevi. Potrebno je ugraditi jedan zaporni ventil i ljevkastu posudu (za sipanje vode) u gornjem dijelu ovog dijela pumpe.

Maksimalna visina usisavanja pumpe jeste 9 m, zbog toga rastojanje između usisnog dijela pumpa i bunara mora biti manja od ovoga. Da bi se spriječilo curenje cijevi kao rezultat izbacivanja vode, cijev usisavanja mora biti duža od 9 m. Ako je potrebno ugraditi po neku "lakat" cijev od 90° i jednu cijev T oblika, onda vam mi preporučamo da koristite tzv. lučne sekcije cijevi, kako bi se oformio potreban prelazni oblik cjevovoda, zato što se korištenjem koljena povećavaju gubici trenja a time smanjuje kapacitet izbacivanja pumpe. Nagib horizontalnog dijela usisne cijevi mora biti 6%. Zaporni ventil montiran na početku sustava cijevi koji je spojen za stranu izbacivanja vode sprječava da se voda vrati natrag kada se pumpa rastavi.

5. ELEKTRIČNO PRIKLJUČIVANJE PUMPE

Priključivanje agregata pumpe na mrežno napajanje može obaviti samo kvalificirani majstor (stručnjak). Za isključivanje/uključivanje pumpe treba koristiti samo izolirani prekidač mrežnog napajanja, koji osigurava istodobno isključivanje svakog pola, a rastojanje (zračni zazor) između kontakata prekidača mora biti veći od 3 mm u trenutku isključivanja. Mi preporučamo uporabu utikača sa Dkf162-b tipom prekidača sa svjetlosnom indikacijom. Pumpa se povezuje na mrežni napon preko ovog utikača koji se ubacuje u utičnicu i okretanjem ključa prekidača u uključeni "I" položaj. Radno stanje pumpe se prikazuje preko prekidača sa svjetlosnom indikacijom. Utikač pumpe se može priključiti samo na utičnicu koja ima uzemljenje. Da bi se osigurao siguran priključak na mrežno napajanje, treba ubaciti jedan osigurač označen B ili G kao zaštita od kratkog spoja. Vrijednost ovih osigurača je 6A, 380V za model JP50, 10A, 380 V za model JP60. Priključak za mrežno napajanje mora se obaviti samo na suhom zaštićenom mjestu. Treba također u strujno kolo spojiti i jedan osjetljivi prekidač zaštite od struje (Fi relej, 30mA DIN VDE 01100T379).

6. PODEŠAVANJE, PROBNI RAD PUMPE

Prije startanja agregata pumpe treba napuniti usisnu cijev vodom do ivice preko ljevkaste posude koja je ugrađena u T-sekciju pumpe. Treba nastaviti sa sipanjem vode sve dok nestanu mjehurići zraka iz sustava cijevi. Za vrijeme ovog punjenja usisne cijevi potrebno je nekoliko puta okrenuti osovinu motora u smjeru koji je suprotan radnom smjeru okretanja pumpe. Na taj način će preostali zrak u kućištu pumpe izaći kroz otvor za sipanje vode. Istodobno treba sipati vodu koja nedostaje za startanje pumpe. Poslije jednog kraćeg vremena od 1-2 minuta čekanja, ako se razina vode ne mijenja, treba zatvoriti ventil punjenja (sipanja vode u pumpu).

7. OPERACIJE PRIPREME PUMPE

Prije puštanja pumpe u rad, prvo provjerite da li se pumpa lako okreće u radnom smjeru. Koristeći otvor, prorez ili ravan spoj na kraju osovine ventilatora motora (konstrukcija kraja osovine ventilatora se mijenja ovisno od vremena proizvodnje agregata), pomoću odvijača (šrafcižera) ili nekog sličnog alata, okrećite radno kolo pumpe u smjeru normalnog rada pumpe koji je prikazan strjelicom na kućištu pumpe. **PAŽNJA!** Nemojte okretati rotor motora koristeći plastični ventilator jer on može pući. Opasno je uključiti motor poslije skidanja poklopca ventilatora, zato je to - **ZABRANJENO**. Nemojte pustiti da pumpa radi na suho jer to može oštetiti semering osovine (vratila) pumpe. Ako uradite sve kako je napisano, uključivanjem prekidača Dkf162-b, pumpa počinje raditi i da izbacivati vodu, vrši opskrbu kućanstva vodom.

8. INSPEKCIJA

Prije startanja redovnog rada pumpe, ponovo pažljivo provjerite dihtunge. Provjerite i da li su pravilno izabrani serijski zaštitni osigurači motora, da li su pravilnog tipa i vrijednosti.

9. ODRŽAVANJE, SKLADIŠTENJE, TRANSPORT

Pumpa koju proizvodi firma ELPUMPS Ltd. je veoma jednostavne konstrukcije. Kada se montira sa dužnom pozornošću, ona će vrlo pouzdano raditi. Međutim, preporučamo da se jednom godišnje provjeri zaptivka (kućine ili teflon) nožnog ventila koji se nalazi na donjem dijelu usisne cijevi. Veoma je važno da je ova zaptivka u dobrom stanju! Nožni ventil je veoma važan dio sustava opskrbe vodom. Za tvrdnu vodu ili vodu koja ima dosta pijeska, bit će potrebno češće provjeravati i održavati pumpu. U slučaju da pumpa radi pravilno bez problema, skoro da nema nikakvog posebnog održavanja. Ležaji motora pumpe se podmazuju mašću. Ova mast podmazuje ležajeve za 1500 radnih sati pumpe. U slučaju opasnosti od smrzavanja, izbacite vodu iz agregata pumpe tako što ćete popustiti stezne zavrtnje poklopca pumpe do izvjesne mjere. Ako se kapacitet (izbacivanja vode) pumpe značajno smanjio (opao), razlog tome može biti oštećeno radno kolo pumpe. Ako je radno kolo pumpe naprslo, slomljeno ili labavo na osovini, zamijenite ga.

VAŽNA NAPOMENA !

Prije bilo kakvih radova održavanja na pumpi, isključite je iz struje. Ako je pumpa (sustav kućnog vodovoda) montirana tamo gdje nema stalni nadzor i kontrolu (na primjer u vikendici gdje ljudi borave samo preko vikenda), onda pumpu uvijek treba isključiti iz struje. Ako se pumpa ostavlja na duže vrijeme ili ako se pumpa transportira na dužu relaciju, najbolje je da se stavi u kutiju, radi zaštite od oštećenja. Skrećemo vam pozornost da ako se pumpa ostavlja ili skladišti na duži period, treba obavezno ispustiti vodu iz pumpe.

10. UPUTSTVA MJERA SIGURNOSTI

Ovaj uređaj nije namijenjen da ga koriste osobe koje imaju nedostatak fizičke, osjetilne ili mentalne sposobnosti ili osobe koje nemaju iskustva ili znanja (uključujući tu i djecu), osim ukoliko nisu pod nadzorom ili obukom osobe koja je istodobno i odgovorna za njihovu sigurnost. Za djecu je neophodan nadzor da bi se osiguralo da se ne igraju sa ovim uređajem.

- Agregat treba priključiti samo na mrežno napajanje koje ima zaštitu od strujnog udara u skladu sa postojećim standardima,
- U slučaju nekog kvara za vrijeme rada, održavanja ili ostavljanja, isključite pumpu iz struje izvlačenjem utikača iz utičnice,
- Bilo kakvi radovi održavanja, opravke, sklapanja ili slično, mogu se obavljati samo ako je pumpa isključena iz struje, uključujući tu i električni kabel. Ove operacije može obavljati samo stručna osoba, majstor.
- Zabranjeno je pumpu koristiti u bazenima za plivanje ili u baščenskim bazenima.

11. UVJETI KOJI ISKLJUČUJU GARANCIJU

- Ako istekne rok garancije
- Ako se vrše ispravke u garantnom listu ili na ploči sa podacima
- Grubo postupanje sa uređajem, lom dijelova
- Začepljenje, preveliko habanje dijelova zbog kontaminirane vode, vode pune pijeska ili mulja.

ODLAGANJE ZAMIJENJENIH ELEKTRIČNIH I ELEKTRONIČKIH UREĐAJA KAO OTPAD

(Treba da se koristi selektivni sustav prikupljanja otpada koji se koristi u EU i drugim zemljama).



Ovaj znak na uređaju ili na pakiranju (ambalaži) pokazuje da se sa proizvodom ne smije rukovati kao da je kućni otpad (smeće). Molimo vas da uređaj odložite (bacite) na mjestu prikupljanja koje je označeno za prikupljanje električnih i elektroničkih uređaja (koji su za otpad). Pravilnim rukovanjem takvim otpadom, pomažete zaštititi okoline i ljudskog zdravlja koje može biti narušeno ukoliko se ne pridržavate uputa za odlaganje takvog otpada. Reciklaža materijala pomaže u očuvanju prirodnih resursa. Za detaljnije informacije u vezi reciklaže proizvoda, obratite se nadležnim organima, lokalnim centrima za prikupljanje otpada ili radnji gdje ste proizvod kupili.

Informacije koje se odnose na ambalažu u kojoj je spakiran proizvod.

Iskorištena ambalaža treba da se baci u odgovarajući kolektor za takav otpad.

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi namijenjenoj za uporabu u okviru određenih granica napona, Aneks IV



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja:

Pumpa za bašču Villager JGP 1300 / Villager JGP 1500 B

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namijenjena za uporabu u okviru određenih granica napona
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2006+A1:2009
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A1:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 11.01.2017

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

ПУМПА ЗА ГРАДИНА Villager JGP 1300 / JGP 1500 B

ОРИГИНАЛНО УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 p
1000 Ljubljana, Slovenija
Tel : + 386 820 51180
Fax : + 386 820 51181
E-mail: info@villager.si
Web: www.villager.si
www.villager.rs

CE IPX4



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

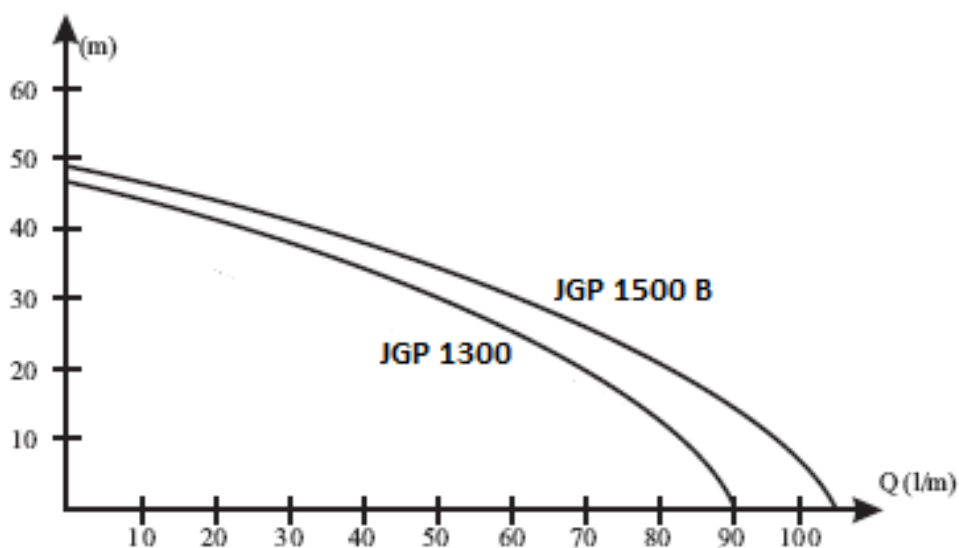


1. НАМЕНА, ОБЛАСТ НА ПРИМЕНА НА ПУМПАТА

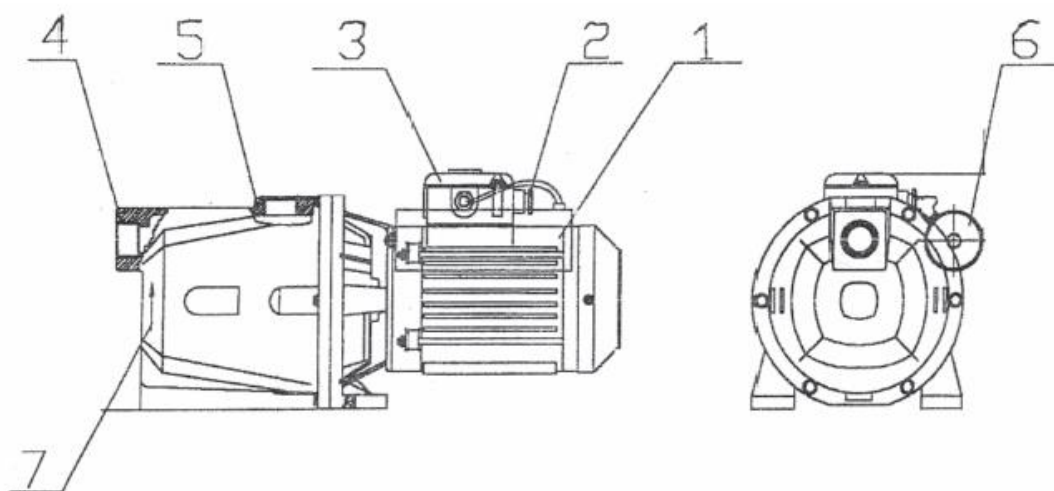
ВНИМАНИЕ! Оваа пумпа може да се користи само во домаќинството за домашни потреби. Овие пумпи се погодни за пумпање на вода или на не-агресивни течности кои имаат слични карактеристики. Совршени се за обезбедување на вода за пиење, како и за останатите намени како што се наводнување, поење на животни, за потребите на домаќинството, како и за пумпање на вода која се користи во индустриски цели, дури и за гасни бушотини, итн.

2. ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Тип на пумпа	JGP 1300	JGP 1500 B
Тежина (kg)	14 kg	16 kg
Правец на вртење (од пумпата)	на лево	
Класа на заштита од удари	IPX4	
Начин на работа	S1 постојано	
Максимална вкупна висина на исфрлање (m) (пумпање)	47	48
Максимална висина на вшмукување (m)	9	
Кондензатор (оперативен)	16 μ F/450 V	
Број на работни кола (парчиња)	1	
Номинален напон (V)	230	
Работна фреквенција (Hz)	50	
Заштита	IPX4	
Работна позиција	хоризонтална	
Сила (W) За макс. висина на исфрлање	1300	1500
Колку влече струја (A) За макс. висина на исфрлање	4,3	6,8
Број на вртежи (в/мин) За макс. висина на исфрлање	2700 в/мин	
Капацитет на исфрлање на вода (l/мин) За макс. висина на исфрлање	90	105
Ниво на бучава (мерено на оддалеченост од 1,5 m) (Lwa)	75 dB	78 dB



1. Електромотор
2. Кутија со заптивка
3. Разводна кутија
4. Вшмукување
5. Приклучок за притисок
6. Кондензатор
7. Знак за правец на работното вртење на пумпата

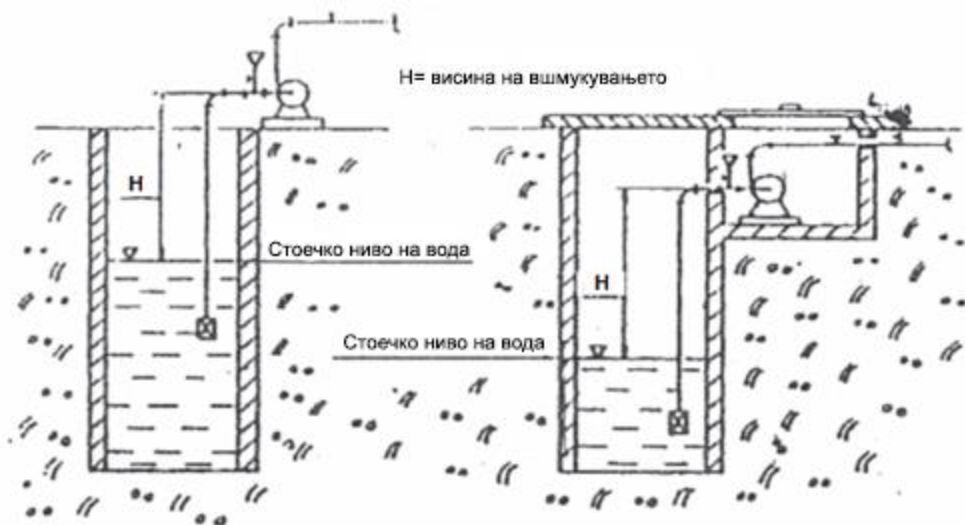


3. КОНСТРУКЦИЈА, РАБОТА НА ПУМПАТА

Пумпата е агрегат со едноставна конструкција. Пумпата добива погон преку еден еднофазен асинхрон електромотор кој има свој оперативен кондензатор и кој се потпира на топчести лежишта. Кукиштето на пумпата направено е од челик (кај INOX конструкциите од нерѓосувачки челичен лим) додека останатите делови направени се од пластика. Работното коло направено е од пластика (норил) освен кај моделите со ознаката В (кај нив е од месинг) и може да издржи ерозивно абеење од течноста која се пренесува со пумпа. Пумпата е поврзана со основната плоча на моторот преку специјалната конструкција, така да работното коло на пумпата е монтирано директно на вратилото на моторот кое е направено од нерѓосувачки челик. Осовината на пумпата запечатена е со помош на аксијален семеринг. Течноста која неправилно истекува низ (крај) аксијалниот запечатувачки прстен (семеринг) може да истекува надвор помеѓу пумпата и моторот, што укажува на дефект. Вшмукувачкиот дел на пумпата е монтиран хоризонтално, додека приклучокот за притисок е монтиран вертикално, со С1" навој.

4. ПУШТАЊЕ ВО РАБОТА И РАБОТА НА ПУМПАТА

Во секој случај пумпата треба да се постави во хоризонтална позиција, на оптимално растојание од местото од каде се извлекува водата. Ако е вертикалното растојание помеѓу површината на водата и вшмукувачкиот дел на пумпата поголемо од 9 m, тогаш водата може да се вади од 1-2 m подлабоко ниво ако пумпата се монтира во шахта (видете ја следната слика).



Поради ризикот од замрзнување, паметно е пумпата да се стави на длабочина која е заштитена од замрзнување. Ако поради условите за вградување на агрегатот е потребно да се изгради шахта, тогаш шахтата треба да се проектира во неа да може да има доволно место за работникот кој ќе врши одржување или поправка на пумпата. Секогаш треба да се монтираат и скали како влез во шахтата до агрегатот на пумпата. Внимавајте, шахтата треба да биде заштитена од влијанието на подземните води, да има добра вентилација и да има капак на врвот.

Постои опасност од несреќи доколку пумпата се монтира директно во бунарот, и затоа, тоа е **ЗАБРАНЕТО**. Електричното приклучување и заштитата на моторот треба да се извршат во согласност со прописите. Овие електрични работи треба да ги изврши само стручен, квалификуван мајстор. Што се однесува до заштитата од електричниот удар,

приклучувањето на мрежното напојување мора да им одговара на прописите на релевантните стандарди. Цевката за вшмукување се прави од цевка од 1" и тоа да е највисока точка на делот за вшмукување на пумпата, каде што се става едно Т-парче од разводната цевка. Потребно е да се вградат еден запорен вентил и инковиден сад (за ставање на вода) во горниот дел на овој дел на пумпата. Максималната висина за вшмукување на пумпата изнесува 9 m, поради тоа растојанието помеѓу вшмукувачкиот дел на пумпата и бунарот мора да биде помало од ова. За да се спречи истекување од цевките како резултат на исфрлање на водата, цевката за вшмукување мора да биде подолга од 9m. Ако е потребно вградете по некоја "лакт" цевка од 90° и една цевка со Т форма, потоа Ви препорачуваме да користите твр. лачни делови од цевки, за да се формира потребната преодна форма на цевководот, затоа што со користењето на колена се зголемуваат загубите од триењето, а со тоа се намалува капацитетот на исфрлање на пумпата. Искосеноста на хоризонталниот дел на цевката за вшмукување мора да биде 6%. Запорниот вентил кој е монтиран на почетокот на системот цевки кој е споен за страната на исфрлање на водата спречува водата да се врати назад кога ќе се расклопи пумпата.

5. ЕЛЕКТРИЧНО ПРИКЛУЧУВАЊЕ НА ПУМПАТА

Приклучувањето на агрегатот на пумпата на мрежното напојување може да го изврши само квалификуван мајстор. За исклучување/вклучување на пумпата треба да се користи само изолиран прекинувач за мрежното напојување, кој обезбедува истовремено исклучување на секој пол, а растојанието (воздушниот зазор) помеѓу контактот на прекинувачот мора да биде поголемо од 3 mm во моментот на исклучување. Ние препорачуваме употреба на приклучокот со Dkf162-b тип на прекинувач со светлосна индикација. Пумпата се поврзува на мрежниот напон преку овој приклучок кој што се става во сидниот приклучок и со вртење на клучот на прекинувачот во вклучена "I" позиција. Работната состојба на пумпата се прикажува преку прекинувачот со светлосна индикација. Приклучокот на пумпата може да се приклучи само на приклучок кој има заземјување. За да се обезбеди безбеден приклучок на мрежното напојување, треба да се стави еден осигурувач означен со В или G како заштита од краток спој. Вредноста на овие осигурувачи е 6A, 380V за моделот JP50, 10A, 380 V за моделот JP60. Приклучокот за мрежно напојување мора да се изврши само на суво заштитено место. Исто така, во струјното коло треба да се спои и еден чувствителен прекинувач за заштита од струја (Fi релеј, 30mA DIN VDE01100T379).

6. ПОДЕСУВАЊЕ, ПРОБНА РАБОТА НА ПУМПАТА

Пред стартувањето на агрегатот на пумпата цевката за вшмукување треба да се наполни со вода до работ преку инковидниот сад кој е вграден во Т-секцијата на пумпата. Треба да се продолжи со ставање на вода се додека не исчезнат меурчињата со воздух од цевководот. За време на полнењето на цевката за вшмукување потребно е неколку пати да се сврти осовината на моторот во правец кој е спротивен на работниот правец на вртење на пумпата. На тој начин преостанатиот воздух во куќиштето на пумпата ќе излезе преку отворот за ставање на вода. Во исто време треба да се стави вода која недостасува за стартување на пумпата. По краток временски интервал од 1-2 минути чекање, ако нивото на вода не се промени, треба да се затвори вентилот за полнење (ставање на вода во пумпата).

7. ОПЕРАЦИИ ЗА ПОДГОТОВКА НА ПУМПАТА

Пред да ја пуштите пумпата во работа, првин проверете дали се врти лесно пумпата во работниот правец. Користејќи ги отворот, или рамната спојка на крајот на осовината на

вентилаторот од моторот (конструкцијата на крајот на осовината на вентилаторот се менува во зависност од времето на производство на агрегатот), со помош на одвртувач или на некој сличен алат, свртете го работното коло на пумпата во правец за нормална работа на пумпата кој е прикажан со стрелка на куќиштето на пумпата. **ВНИМАНИЕ!** Роторот на пумпата не смее да се врти со помош на пластичниот вентилатор, затоа што тој може да пукне. Опасно е да се вклучи моторот откако ќе се извади капакот на вентилаторот, и затоа е - **ЗАБРАНЕТО**. Не дозволувајте пумпата да работи на суво, затоа што тоа може да го оштети семерингот на осовината (вратилото) на пумпата. Ако направите се како што е напишано, со вклучување на прекинувачот Dkf162-b, пумпата почнува да работи и да исфрла вода, да го снабдува домаќинството со вода.

8. ИНСПЕКЦИЈА

Пред да започнете со редовна работа на пумпата, повторно внимателно проверете ги дихтунзите. Проверете дали се правилно избрани сериските заштитни осигурувачи на моторот, дали се со правилен тип и вредност.

9. ОДРЖУВАЊЕ, СКЛАДИРАЊЕ, ТРАНСПОРТ

Пумпата која ја произведува фирмата ELPUMPS Ltd. има многу едноставна конструкција. Доколку правилно се изврши монтирањето, пумпата ќе биде безбедна за работа. Меѓутоа, препорачуваме еднаш годишно да се провери заптивката (кучина или тефлон) на ножниот вентил кој се наоѓа на долниот дел од цевката за вшмукување. Многу е важно оваа заптивка да биде во добра состојба! Ножниот вентил е многу важен дел од системот за снабдување со вода. За тврдата вода или за водата која во себе содржи многу песок, ќе биде потребно почесто да се проверува и одржува пумпата. Во случај пумпата да работи правилно, без проблеми, готово и нема некое посебно одржување. Лежиштата на моторот на пумпата се подмачкуваат со маст. Оваа маст ги подмачкува лежиштата за 1500 работни часа на пумпата. Во случај на опасност од замрзнување, исфрлете ја водата од агрегатот на пумпата така што ќе ги отпуштите завртките на капакот на пумпата до некој одреден степен. Ако капацитетот (на исфрлање на вода) на пумпата значително се намалува, причина за тоа може да биде и оштетеното работно коло на пумпата. Ако пукнало, се скршило или разлабавило работното коло на пумпата, заменете го.

ВАЖНА НАПОМЕНА!

Пред било кои работи на одржување на пумпата, исклучете ја од струја. Ако е пумпата (системот на домашен водовод) монтирана таму каде што нема постојан надзор и контрола (на пример во викендичка каде луѓето престојуваат само преку викенд), треба да се исклучи од струја. Доколку пумпата се остава на подолго време или ако се транспортира пумпата на подолга релација, најдобро е да се стави во кутија, и на тој начин да се заштити од оштетувања. Ве молиме имајте во предвид дека ако се остава или складира пумпата на подолг период, задолжително треба да се испушти водата од пумпата.

10. МЕРКИ НА БЕЗБЕДНОСТ

Овој уред не е наменет за користење од страна на лица кои имаат недостаток на физички, сензорни или ментални способности или лица кои немаат искуство и знаење (вклучувајќи ги и децата), освен доколку не се под надзор или обука на лице кое е истовремено и одговорно за нивната безбедност. За децата неопходен е надзор, за да бидете сигурни дека не си играат со овој уред.

- Агрегатот треба да се приклучи само на мрежно напојување кое има заштита од електричен удар во согласност со постоечките стандарди,
- Во случај на дефект во текот на работењето, одржувањето или оставањето, исклучете ја пумпата од струја со извлекување на приклучокот од сидниот приклучок,
- Било кои работи на одржување, поправки, склопување или слично, може да се извршат само ако е пумпата исклучена од струја, вклучувајќи го и електричниот кабел. Овие операции може да ги изведува само стручно лице, мајстор.
- Забрането е пумпата да се користи во базени за пливање или во градинарски базени.

11. УСЛОВИ КОИ ЈА ИСКЛУЧУВААТ ГАРАНЦИЈАТА

- Ако истече гарантниот рок
- Ако се вршат исправки во гарантниот лист или на плочата со податоците
- Грубо постапување со уредот, кршење и оштетување на деловите
- Затнување, преголемо абење на деловите поради контаминирана вода, вода полна со песок или тиња.

ОТСТРАНУВАЊЕ НА ЗАМЕНЕТИТЕ ЕЛЕКТРИЧНИ И ЕЛЕКТРОНСКИ УРЕДИ КАКО ОТПАД
(Треба да се користи селективниот систем за собирање на отпад кој се користи во ЕУ и во другите земји).



Овој знак на уредот или на пакувањето (амбалажата) покажува дека со производот не смее да се ракува како со домашниот отпад. Ве молиме отстранете го уредот на место кое е обележано за собирање на електрични и електронски уреди (кои се за отпад). Со правилното ракување со тој отпад, помагајте во заштитата на животната средина и човековото здравје, кое може да се наруши доколку не ги почитувате упатствата за отстранување на таквиот отпад. Рециклажата на материјалите помага во заштитата на природните ресурси. За подетални информации во врска со рециклажата на производот, обратете се кај надлежните органи, локалните центри за собирање на отпад или во продавницата каде сте го купиле производот.

Информации кои се однесуваат на амбалажата во која е спакуван производот.

Искористената амбалажа треба да се отстрани во соодветен колектор за таквиот отпад.

Изјава за сообразност

Според Директивата 2014/35/EU за електрична опрема наменета за употреба во рамките на одредени граници на напон, Анекс IV



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината:

Пумпа за градина Villager JGP1300 / Villager JGP1500 B

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директивата 2014/35/EU за електрична опрема, која е наменета за употреба во рамките на одредени граници на напон
- Директивата 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директивата 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2006+A1:2009
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A1:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

Одговорно лице за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов,
на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 11.01.2017

Лице овластено да изработи изјава во име на производителот

Звонко Гаврилов

ZÁHRADNÉ ČERPADLO Villager JGP1300 / JGP 1500 B

ORIGINÁLNY NÁVOD NA POUŽITIE



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 p
1000 Ljubljana, Slovenija
Tel : + 386 820 51180
Fax : + 386 820 51181
E-mail: info@villager.si
Web: www.villager.si
www.villager.rs

CE IPX4



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



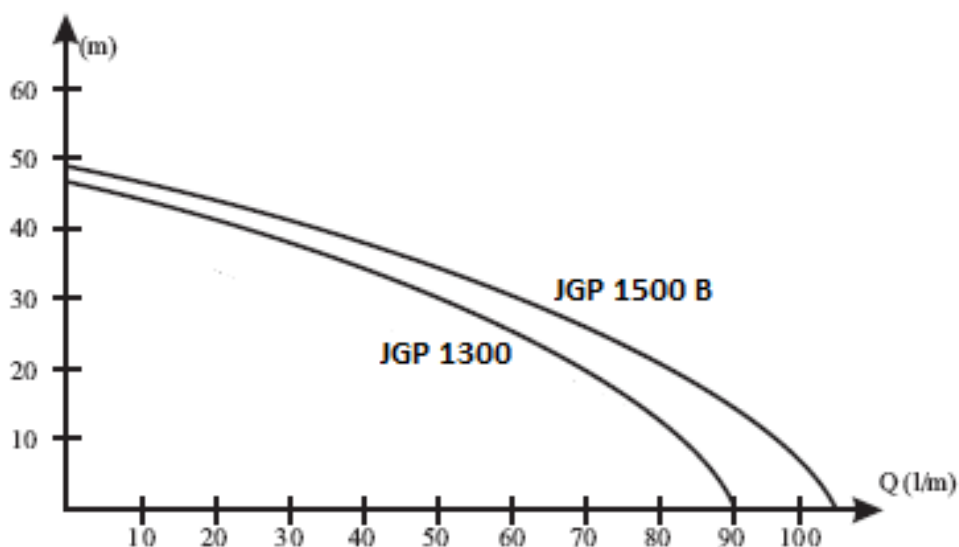
1. URČENIE, OBLASTI POUŽITIA ČERPADLA

POZOR! Toto čerpadlo sa môže používať iba v domácnosti na domáce potreby.

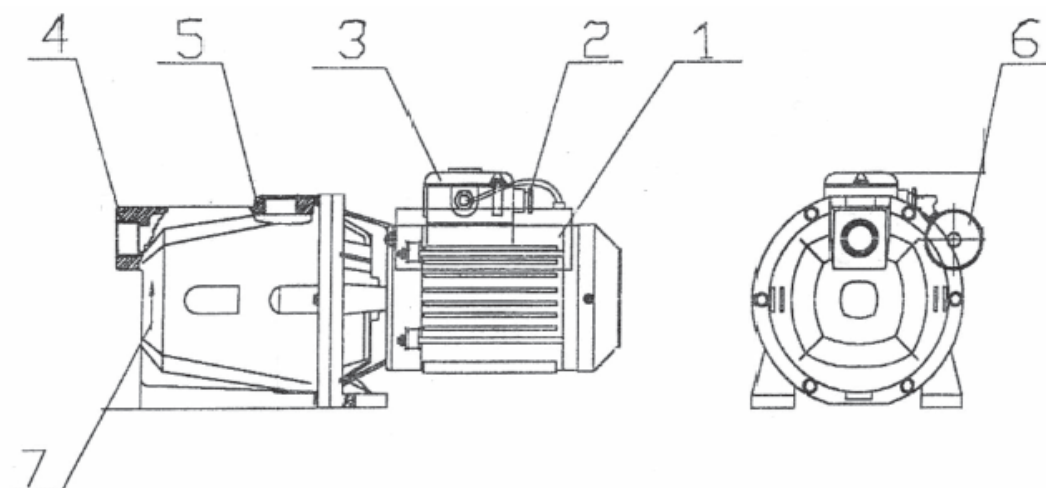
Tieto čerpadlá sú adekvatné na čerpanie vody alebo neagresívnych tekutín, ktoré majú podobné charakteristiky. Ony sú perfektné na dodávanie pitnej vody, ako aj na ostatné určenia, akými sú zalievanie, irigácia, napájanie zvierat, na potreby domácnosti, ako aj na čerpanie vody, ktoré sa používajú na priemyselné účely, aj na plynové vrty, atď.

2. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ čerpadla	JGP 1300	JGP 1500 B
Váha(kg)	14 kg	16 kg
Smer otáčania (od čerpadla)	doľava	
Trieda ochrany pred nárazom	IPX4	
Spôsob prevádzky	S1 nepretržite	
Maximálna celková výška vyhadzovania (m)	47	48
Maximálna výška sania (m)	9	
Kondenzátor(operatívny)	16 μ F/450V	
Počet prevádzkových obvodov (kusov)	1	
Nominálne napätie (V)	230	
Prevádzková frekvencia (Hz)	50	
Ochrana	IPX4	
Prevádzková poloha	horizontálna	
Výkon (W) Na max. výšku vyhadzovania	1300	1500
Koľko prúdu ťahá (A) Na max. výšku vyhadzovania	4,3	6,8
Počet otáčok (o/min) Na max. výšku vyhadzovania	2700 o/min	
Kapacita vyhadzovania vody (litr/min) Na max. výšku vyhadzovania	90	105
Hladina hluku (merané vo vzdialenosti 1,.5m) (Lwa)	75 dB	78 dB



1. Elektromotor
2. Skriňa s tesnením
3. Prepojovacia skriňa
4. Sanie
5. Prípojka tlaku
6. Kondenzátor
7. Znak smeru prevádzkového otáčania čerpadla



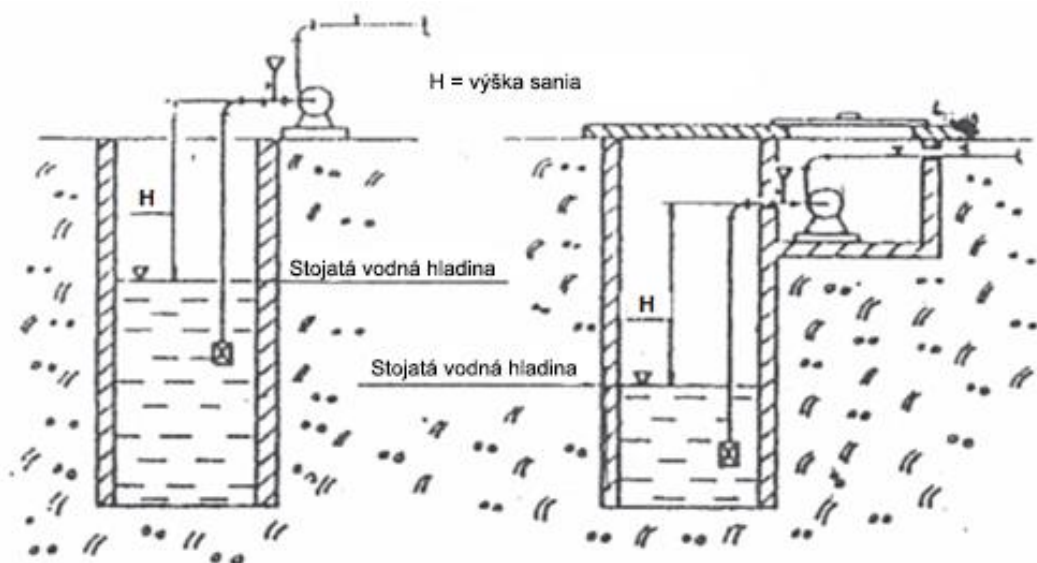
3. KONŠTRUKCIA, PREVÁDZKA ČERPADLA

Čerpanie

Agregát jednoduchej konštrukcie. Čerpanie dostáva poháňanie cez jednofázový sinhronný elektromotor, ktorý má svoj operatívny kondenzátor, ktorý je opretý o guľôčkové ložiská. Skriňa čerpadla je urobená z ocele (pri INOX konštrukcii je z nehrdzavejúceho oceľového plechu), kým sú ostatné diely urobené z plastu. Prevádzkový obvod je urobený z plastu (noril), okrem pri časti so značkou B (u nich je z mosadze) a môže vydržať erozívne opotrebovanie tekutinou, ktorá sa prenáša čerpadlom. Čerpadlo je pripojené na základný panel motora špeciálnej konštrukcie, tiež je prevádzkový obvod čerpadla zmontovaný priamo na hriadeľ, ktorý je urobený z nehrdzavejúcej ocele. Hriadeľ čerpadla je zapečatený (zatesnený) pomocou axiálneho tesnenia. Tekutina, ktorá nesprávne preteká cez (popri) axiálny tesniaci krúžok (tesnenie), môže vytiecť von medzi čerpadlo a motor, čo ukazuje na poruchu. Sacia časť čerpadla je zmontovaná horizontálne, kým je prípojka tlaku zmontovaná vertikálne, C1" závitom.

4. SPUSTENIE DO PREVÁDZKY A PREVÁDZKA ČERPADLA

V každom prípade čerpadlo treba položiť do horizontálnej polohy, na optimálnu vzdialenosť od miesta, odkiaľ sa vyťahuje (čerpá) voda. Ak je vertikálna vzdialenosť medzi povrchom vody a saním čerpadla väčšia ako 9m, potom sa voda môže zberať z 1-2m hlbšej hladiny ak sa čerpadlo zmontuje do šachty (pozrieť si nasledujúci obrázok).



Pre riziko zamrznutia, je múdre dať čerpadlo do hĺbky, ktorá je ochránená pre zamrznutím. Ak je pre podmienky vstávania agregátu čerpadla potrebné vybudovať šachtu, potom šachtu treba projektovať tak, že je tam dosť miesta pre robotníka, ktorý vykonáva údržbu alebo nejaké opravy na čerpadle. Vždy treba zmontovať rebrík ako vstup do šachty a k agregátu čerpadla. Dávajte pozor, aby šachta bola ochránená pred podzemnými vodami, aby mala dobrú ventiláciu a kryt na vrchu.

Existuje nebezpečenstvo nehody keď sa čerpadlo zmontuje priamo do studne, a preto je to **ZAKÁZANÉ**. Elektrické pripájanie a ochranu motora treba vykonať podľa predpisov. Tieto elektrické práce má vykonať len odborník, kvalifikovaný opravár. Keď ide o ochranu pred úrazom elektrinou, pripájanie sieťového napájania musí zodpovedať predpisom relevantných štandardov. Sacia rúra sa robí z rúry 1" takýmto spôsobom, že je najvyšší bod na sacej časti čerpadla, kde sa vkladá jeden T-kus rozvádzacieho potrubia. Potrebné je

vstaviť jeden uzatvárací ventil alebo lievikovú nádobu (na nalievanie vody) do hornej časti tejto časti čerpadla. Maximálna výška sania čerpadla je 9m, a preto vzdialenosť medzi saciou časťou čerpadla a studňou má byť menšia ako táto. Aby bolo zabránené úniku rúry ako výsledku vyhadzovania vody, sacia rúra musí byť dlhšia ako 9m. Ak je potrebné vstaviť nejaké 90°-ové „koleno“ rúrky a jednu rúrku tvaru T, potom vám odporúčame používať tzv. oblúkové úseky rúrok, aby bol sformovaný prechodný tvar obvodu, pretože sa kolenom zvyšujú straty trenia a znižuje kapacita vyhadzovania čerpadla. Sklon horizontálnej časti sacej rúrky musí byť 6%. Uzatvárací ventil zmontovaný na začiatku systému rúrok, ktorý je spojený so stranou vyhadzovania vody zabráňuje, aby sa voda vrátila naspäť keď sa čerpadlo rozloží.

5. ELEKTRICKÉ PRIPÁJANIE ČERPADLA

Pripájanie agregátu čerpadla na sieťové napájanie môže vykonať iba kvalifikovaný opravár (odborník). Na vypínanie/zapínanie čerpadla treba používať iba izolované spínače sieťového napájania, ktoré zabezpečuje súčasné vypínanie každého pólu, a vzdialenosť (vzdušná vôľa) medzi kontaktmi spínača musí byť väčšia ako 3mm v momente vypínania. My odporúčame použitie zástrčky s Dkf162-b typom spínača so svetelnou indikáciou. Čerpadlo sa pripája na sieťové napätie cez túto zástrčku, a ktorá sa vkladá do zásuvky a otáčaním kľúča spínača do zapnutej „I“ polohy. Prevádzkový stav čerpadla sa zobrazuje prostredníctvom spínača so svetelnou indikáciou. Zástrčku čerpadla možno pripojiť iba na zásuvku, ktorá má uzemnenie. Aby bolo zabezpečené bezpečné pripájanie na sieťové napájanie, treba vložiť jednu poistku označenú BiliG ako ochranu pred skratom. Hodnota týchto poistiek je 6A, 380V na model JP50, 10A, 380V na model JP60. Pripájanie na sieťové napájanie musí byť vykonané iba na suchom ochránenom mieste. Treba tiež s obvodom spojiť jeden citlivý spínač ochrany pred prúdom (Firelé,30mADINVDE01100T379).

6. NASTAVOVANIE, SKÚŠOBNÁ PREVÁDZKA ČERPADLA

Pred štartovaním agregátu čerpadla treba naplniť saciu rúrku vodou po okraj cez lievikovú nádobu, ktorá je vstavená do T-úseku čerpadla. Treba pokračovať s nalievaním vody až kým nezmiznú bublinky vzduchu zo systému rúrok. Počas tohto plnenia sacej rúry potrebné je niekoľkokrát otočiť hriadeľ v smere, ktorý je opačný ako smer otáčania čerpadla. Týmto spôsobom ostatný vzduch v skrine čerpadla výjde cez otvor na nalievanie vody. Zároveň treba naliať vodu, ktorá chýba na štartovanie čerpadla. Po jednej kratšej dobe 1-2 minuty čakania, ak sa hladina vody nemení, treba zatvoriť ventil plnenia (nalievania vody do čerpadla).

7. OPERÁCIE PRÍPRAVY ČERPADLA

Pred spustením čerpadla do prevádzky, najprv preverte či sa čerpadlo ľahko otáča v prevádzkovom smere. Používajúc otvor, prierez alebo ploché spojenie na konci hriadeľa ventilátora motora (konštrukcia okraja hriadeľa ventilátora sa mení v závislosti od doby výroby agregátu), pomocou odskrutkovača (šraubovaka) alebo nejakého podobného náradia, otáčajte prevádzkový obvod čerpadla v smere normálnej prevádzky čerpadla, ktorý je zobrazený na šípke na skrini čerpadla.

POZOR! Neotáčajte rotor motora používajúceho plastový ventilátor, lebo môže prasknúť. Nebezpečné je zapnúť motor po stiahnutí krytu ventilátora, a preto je to – **ZAKÁZANÉ**. Nedovoľte, aby čerpadlo prevádzkovalo na sucho, lebo toto môže poškodiť tesnenie osi (hriadeľa) čerpadla. Ak urobíte všetko tak, ako bolo napísané, zapnutím spínača Dkf162-b, čerpadlo začína prevádzkovať a vychadzovať vodu, vykonáva obstarávanie domácnosti vodou.

8. INŠPEKCIA

Pred štartovaním pravidelnej prevádzky čerpadla, znovu opatrne preverte tesnenia. Preverte aj či sú správne zvolené sériové ochranné poistky motora, či sú správneho druhu a hodnoty.

9. ÚDRŽBA, USKLADŇOVANIE, PREPRAVA

Čerpadlo, ktoré vyrába spoločnosť ELPUMPS Ltd. má veľmi jednoduchú konštrukciu. Keď sa zmontuje s potrebnou pozornosťou, toto bude prevádzkovať veľmi spoľahlivo. Ale, odporúčame, aby raz za rok bolo preverené tesnenie (kúdeľ alebo teflón) nožného ventilu, ktorý sa nachádza na spodnej časti sacej rúry. Je veľmi dôležité, aby toto tesnenie bolo v dobrom stave! Nožný ventil je veľmi dôležitou časťou systému dodávania vody. Na tvrdú vodu alebo na vodu, ktorá má veľa piesku, bude potrebné častejšie preverovať a udržiavať čerpadlo. V prípade, že čerpadlo prevádzkuje správne bez problémov, nie je tam takmer žiadna špeciálna údržba. Ložiská motora čerpadla sa olejujú masťou. Táto masť olejuje ložiská pre 1500 prevádzkových hodín čerpadla. V prípade nebezpečenstva zamrznutia, vyhodte vodu z agregátu čerpadla tak, že uvoľníte upínacie skrutku čerpadla do určitej miery. Ak sa kapacita (vyhadzovania vody) čerpadla výrazne znížila (klesla), dôvodom toho môže byť poškodený prevádzkový obvod čerpadla. Ak prevádzkový obvod praskol, zlomil sa alebo je uvoľnený na hriadelí, vymeňte ho.

DÔLEŽITÁ POZNÁMKA!

Pred akýmkoľvek prácou údržby na čerpadle, odpojte ho z elektriny. Ak je čerpadlo (systém domáceho vodovodu) zmontované tam kde nemá stály dozor a kontrolu (napríklad na chate, kde ľudia bývajú iba cez víkend), potom čerpadlo vždy treba odpojiť z elektriny. Ak sa čerpadlo necháva po dlhšiu dobu alebo ak sa prepravuje na dlhšie vzdialenosti, je najlepšie, aby bolo vrátené do krabice, pre ochranu pred poškodeniami. Upozorňujeme vás že, ak sa čerpadlo necháva alebo uskladňuje po dlhšiu dobu, treba povinne vypustiť vodu z čerpadla.

10. POKYNY BEZPEČNOSTNÝCH OPATRENÍ

Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby, ktoré majú nedostatok fyzickej, zmyslovej alebo duševnej schopnosti alebo osoby, ktoré nemajú skúsenosti alebo vedomosti (vrátane detí), okrem pokiaľ sú pod dozorom alebo školené osobou, ktorá je zároveň zodpovedná za ich bezpečnosť. Pre deti je nutný dozor, aby bolo zaistené, že sa nehrajú s týmto zariadením.

- Agregát treba pripojiť iba na sieťové napájanie, ktoré je ochránené pred úrazom elektrinou v súlade s existujúcimi štandardmi,
- V prípade nejakej poruchy počas prevádzky, údržby alebo nechávania, odpojte zariadenie z elektriny vyťahovaním zástrčky zo zásuvky,
- Akékoľvek práce údržby, opravy, montáže alebo podobne, možno vykonávať iba ak je čerpadlo odpojené z elektriny, vrátane elektrického kábla. Tieto operácie môže vykonávať iba odborná osoba, opravár.
- Zakázané je používať čerpadlo v plaváciach bazénoch alebo v záhradných bazénoch.

11. PODMIENKY RUŠIACE ZÁRUKU

- Ak uplynie záručná lehota
- Ak sa vykonávajú opravy v záručnom liste alebo na doštičke s údajmi

- Hrubé zaobchádzanie so zariadením, zlom dielov
- Upchatie, príliš veľké opotrebovanie dielov pre kontaminovanú vodu, vodu plnú piesku alebo kalu.

**LIKVIDÁCIA VYMENENÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ AKO ODPADU
(Treba používať separovací systém zberu odpadu, ktorý sa používa v EÚ a v iných štátoch).**



Tento znak na zariadení alebo na balení (na obale) ukazuje na to, že sa výrobok nesmie obsluhovať ako domáci odpad (smetie). Prosíme vás, aby ste zariadenie zlikvidovali (vyhodili) na mieste zberu, ktoré je označené na zber elektrických a elektronických zariadení (ktoré sú na vyhadzovanie). Správnou obsluhou takéhoto odpadu pomáhate ochranu prostredia a ľudského zdravia, ktoré môže byť porušené pokiaľ nedodržiavate pokyny na odloženie takéhoto odpadu. Recyklovanie látok pomáha ochrane prirodzených zdrojov. Na detailnejšie informácie týkajúce sa recyklovania výrobkov sa obráťte na oprávnené orgány, na miestne strediská na zber odpadu alebo na obchod, v ktorom ste si kúpili výrobok.

Informácie týkajúce sa obalu, do ktorého je výrobok zabalený.

Použitý obal treba vyhodiť do zodpovedajúceho kolektoru na takýto odpad.

Vyhlásenie o zhode

Podľa Smernice 2014/35/EU o elektrickom príslušenstve určenom k použitiu v rámci určitých rozmedziach napätia, Príloha IV



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Popis stroja

Záhradné čerpadlo Villager JGP 1300 / Villager JGP 1500 B

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2014/35/EU o elektrickom príslušenstve, ktoré je určené k použitiu v určitých rozmedziach napätia
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN 55014-1:2006+A1:2009
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A1:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager S.R.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Miesto / dátum: Ljubljana, 11.01.2017

Osoba oprávnená zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu
Zvonko Gavrilov